



**HAL**  
open science

**Présentation de thèse : L'épistolaire éducatif :  
spécificités grammaticales et génériques des bulletins  
scolaires et autres écrits de la communication  
école-familles (des ingrédients linguistiques pour la  
formation des enseignants)**

Isabelle Monin

► **To cite this version:**

Isabelle Monin. Présentation de thèse : L'épistolaire éducatif : spécificités grammaticales et génériques des bulletins scolaires et autres écrits de la communication école-familles (des ingrédients linguistiques pour la formation des enseignants). *L'information grammaticale*, 2024, 10.2143/IG.180.0.3292829 . hal-04545480

**HAL Id: hal-04545480**

**<https://hal.science/hal-04545480v1>**

Submitted on 14 Apr 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Copyright

# L'ÉPISTOLAIRE ÉDUCATIF : SPÉCIFICITÉS GRAMMATICALES ET GÉNÉRIQUES DES BULLETINS SCOLAIRES ET AUTRES ÉCRITS DE LA COMMUNICATION ÉCOLE-FAMILLES

(Des ingrédients linguistiques pour la formation des enseignants)<sup>1</sup>

Isabelle MONIN

Depuis la fin du XX<sup>e</sup> siècle, les parents ont obtenu de l'École une ouverture importante de leurs instances, encadrées par des lois et circulaires censées être garantes des bonnes relations. Les rapports entre parents et enseignants ont donc connu plusieurs évolutions notables, à mesure de l'intégration des parents à la scolarité de leurs enfants, et la reconnaissance de leur statut en tant que membres à part entière de la communauté éducative. Même si cela partait d'une bonne intention, une coopération active entre les familles et l'école favorisant la réussite des élèves, cette relation reste souvent marquée par des tensions.

## 1. COMMUNICATION, CONSTRUCTION D'UNE AUTORITÉ ÉDUCATIVE ET ÉTHIQUE PROFESSIONNELLE

En classe, les postures d'enseignants sont relativement encadrées, leurs gestes professionnels théorisés, analysés, enseignés en formation, leur efficacité questionnée, mais qu'en est-il de la communication écrite, qui ne va pas de soi ? Cette thèse poursuit l'objectif d'analyser les écrits éducatifs et institutionnels (particulièrement bulletins et livrets scolaires) des professeurs vers les familles, dans une double direction, linguistique et didactique, afin de permettre à l'ensemble de la communauté éducative de conscientiser certains « effets de généricité »<sup>2</sup>, sans verser dans les visions caricaturales mises en scène dans les œuvres de fiction ou les réseaux sociaux. D'autre part, très concrètement, force est de constater que les bulletins et livrets scolaires revêtent aujourd'hui un rôle accru, dans cette relation enseignants/parents ainsi que dans la valeur du dossier scolaire de l'élève. Toutefois, il subsiste un vide institutionnel, qui laisse une initiative plutôt déroutante aux enseignants, une liberté – ou l'illusion d'une liberté – qui risque de conduire à trois biais : une personnalisation

excessivement subjective, une uniformisation de l'exercice par un mimétisme entre pairs, et une aseptisation de ces écrits susceptible de remettre en question à la fois leur raison d'être et la légitimité de ceux qui les rédigent.

## 2. UNE PROBLÉMATIQUE RESSERRÉE AUTOUR DE LA PERSONNE

Si l'on essaie de schématiser et de circonscrire la scène énonciative si particulière des écrits École-familles, la problématique s'est inévitablement resserrée autour de la *personne*, « forme support par excellence »<sup>3</sup>, mais paradoxale fabrique d'un *masque* impersonnel, lorsqu'un genre de discours l'additionne ou la multiplie<sup>4</sup>. En effet, notre travail de description et d'analyse, à partir d'un corpus attesté, nous a conduite à identifier un genre de discours à part entière. Nous l'avons nommé *épistolaire éducatif*, genre de discours qui est en lui-même, à la fois une porte d'entrée donnant accès aux faits de langue internes au genre, et à la fois une ouverture supplémentaire permettant une analyse dynamique de la grammaire française, d'un point de vue théorique, communicationnel et didactique.

## 3. DU CONTEXTE AU GENRE ET DU GENRE AUX FAITS DE LANGUE

Une première partie, intitulée génériquement « Panorama contextuel », introduit l'objet de notre recherche de manière objective, en décrivant dans les grandes lignes le cadre socio-historique dans lequel la communication École-familles s'inscrit, que vient compléter la lecture flottante d'un questionnaire. En effet, les conséquences interprétatives que nous soulignons dépendent inévitablement d'un contexte qu'il est important de camper comme un décor interdisciplinaire, dans lequel les éléments s'entrelacent ou s'entrechoquent. Nos énoncés sont construits par une constellation d'énonciateurs et destinataires, directs ou indirects, puisqu'ils contiennent un fort degré d'implicite, les inférences communicationnelles pragmatiques dépendant autant du contexte que du seul décodage pour construire du sens. Les actants du schéma énonciatif de la communication École-familles, ainsi que ceux qui souhaitent l'améliorer, appartiennent, qu'ils le veuillent ou non, à une communauté de locuteurs

3. Voir Moignet (1981).

4. Guillaume qualifie le pluriel « d'ennemi de la personne » (Guillaume, 1988 : 182).

1. Thèse soutenue le 07 décembre 2023 à l'Université de Bourgogne, devant un jury composé de C. Narjoux Professeure, Université de Paris-Cité, rapporteure, M. Blasco-Dulbecco, Université de Clermont-Auvergne, rapporteure, L. Gosselin, Université de Rouen, examinateur, S. Freyermuth, Université du Luxembourg examinatrice, M. Jacques, Université de Bourgogne, examinatrice, S. Tchougounnikov MCF HDR, Université de Bourgogne directeur de thèse et M. Krazem, Université de Lorraine, Co-directeur de thèse. Je souhaite exprimer ma profonde et chaleureuse reconnaissance à Mustapha Krazem qui a encouragé et dirigé ce travail. Je remercie également les membres du jury pour leur bienveillance, ainsi que pour leurs remarques et suggestions.

2. Voir Adam et Heidmann (2004).

ayant une histoire et des valeurs socio-politiques proches ou opposées. Ce questionnement contextuel a permis la constitution d'un corpus de près de 3000 bulletins et livrets scolaires, importés et explorés notamment grâce à la linguistique outillée (logiciel TXM).

Une deuxième partie intitulée « Perspective générique », traite de l'inscription de notre objet d'étude en tant que genre de discours. Nous y décrivons les éléments de ce corpus à partir des logiques théoriques qui en enrichissent la connaissance<sup>5</sup> : point de vue institutionnel, dispositif énonciatif, dialogisme et interdiscursivité ont contribué à définir un genre, qui emprunte à d'autres genres, et que nous avons nommé, de manière plus ou moins transparente, *épistolaire éducatif*. Nous explicitons ce choix, en lien avec ses particularités énonciatives et communicationnelles, et mettons au jour certaines sources de malentendus possibles, dans la mesure où le discours professoral prend le risque de déborder du contexte de la classe, indépendamment du rôle initial de ces écrits. D'autre part, l'identification du genre permet de mieux cadrer la relation indispensable entre les personnes : autrement dit, de mieux décrire qui parle à qui, et d'explicitier l'importance de ne plus parler d'émetteurs ou de récepteurs mais plutôt d'émission ou de réception. Cette réflexion, développée dans la deuxième partie, apporte aussi une approche dynamique des genres et commence à exploiter l'intérêt de la comparaison entre les genres pour questionner les faits de langue<sup>6</sup>. L'idée de la construction d'une grammaire intégrant pleinement les genres de discours, et non simplement pour exemplifier, se fait jour.

Ainsi, l'inscription dans un genre de discours particulier a engendré certaines « Incidences grammaticales et lexicales », titre de notre troisième partie. Cette dernière étudie l'utilisation spécifique et presque systématique de certains faits de langue (caractéristiques, routinisés et mimétisés), à l'intérieur d'un espace-temps délimité matériellement par l'objet du support. La situation énonciative particulière du genre de discours intensifie l'importance de la relation de *personne* et l'articulation entre genre et grammaire a mis en évidence le fonctionnement de certaines notions grammaticales spécifiques. Leur spécificité est justement interrogée par la comparaison avec des genres relativement similaires.

La relation entre genre et grammaire est incontestablement source de données pertinentes en lien avec la notion de *personne* : les individus qui construisent et constituent cette scène énonciative complexe, les sujets et absences de sujet, la sémantique verbale (en particulier le présent de l'indicatif), dans la mesure où la temporalité peut être partagée et/ou dissonante entre les personnes. D'autre part, le lexique qui désigne et caractérise les élèves, par excellence le mot « élève » lui-même, tend à être réinvesti différemment selon les emplois et les points de vue, à l'intérieur du genre de discours. D'un certain figement disparaissent des morceaux de sens originel, ce qui pose la question suivante :

5. Adam (1992), Biber (1988), Krazem (2011), Maingueneau (2004), Rastier & Pincemin (1999), Rastier (2001).

6. Voir Krazem (2011).

passé-t-on d'un lexique professionnel à une forme de doxa institutionnelle ?

#### 4. PERSONNES ET CONSTRUCTION CONSCIENTE D'UN SUJET COMPÉTENT

Les outils et situations professionnelles vont parfois à l'encontre des objectifs des enseignants. Il en résulte des ellipses, des implicites, des contradictions dans les moyens et les objectifs poursuivis. Ce qui permet d'arriver à ce constat : la double nécessité d'étudier en détail les faits de langue, les tendances et les régularités grammaticales propres à ce genre d'écrits pour comprendre ce qui s'y cache, et de mobiliser le savoir qu'elle institue, dans le cadre de la professionnalisation des enseignants. C'est là un point essentiel que cette volonté de ne pas limiter une formation enseignante à une reproduction de routines à transmettre, mais bien d'y intégrer les résultats de recherche qui peuvent fonder une pratique, l'expliquer historiquement, la motiver pragmatiquement, la modifier afin de la rendre plus efficiente. Ce travail vise à donner à chaque enseignant la possibilité de mesurer les présupposés et les effets de ses écrits, via notamment les modélisations heuristiques et didactiques proposées. D'autre part, il offre également des pistes d'ingénierie de formation adaptables, que ce soit en lien avec des projets d'établissement spécifiques et cohérents mais aussi et surtout en interaction avec les familles pour créer des pactes de lecture.

Pour conclure, par sa complaisance manifeste avec le figement, par toutes les stratégies d'évitement qu'il met en place pour limiter les affects, l'*épistolaire éducatif* apparaît comme un genre qui tend, à proprement parler, à désincarner l'usage de la langue, la *personne* déployant paradoxalement des stratégies pour générer de l'impersonnel. Ainsi, ces étiquettes, apposées, juxtaposées, dont le genre fait si souvent usage, peuvent aussi être perçues comme le signe d'une langue susceptible de se montrer révélatrice de rapports humains plus inquiets que prudents.

Aux enseignants stagiaires qui regrettent un manque substantiel de concret en formation, l'axe des genres, des *personnes* et de la temporalité, à partir de l'analyse d'énoncés authentiques et d'exercices d'écriture, nous pourrions confier que le bénéfice est double, pour leurs écrits en tant que *sujets compétents*<sup>7</sup> professionnels, et pour la grammaire. L'analyse linguistique de leurs écrits permet de fabriquer des outils didactiques de formation adaptables (selon les situations, les intervenants, le contexte, les objectifs didactiques) et de mettre en évidence une méthodologie des relations entre genres de discours et grammaire. Si mieux la connaître, c'est mieux l'utiliser, et passer de la routine à la *vraie parole*, autant vis-à-vis des parents que vis-à-vis des élèves, ils ne pourront également que mieux l'enseigner.

Isabelle MONIN  
Laboratoire CPTC, U.R. 4178  
Université de Bourgogne

7. Voir Charaudeau (2009).

## RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

ADAM J.-M. (1992), *Textes : types et prototypes*, Nathan université.

ADAM J.-M., HEIDMANN U. (2004), « Des genres à la généricité », *Langages*, n° 153, 62-72.

BIBER D. (1988), *Variation across Speech and Writing*. Cambridge, CUP.

CHARAUDEAU P. (2009), dans *Identités sociales et discursives du sujet parlant*, Paris, L'Harmattan.

GUILLAUME G. (1988), *Leçons de linguistique 1947-1948*, série C, vol. 8, P.U. Lille/ P.U. Laval-Québec.

KRAZEM M. (2011), « Représenter les relations entre grammaire et genres de discours : l'exemple des commentaires sportifs », *Linx* [En ligne].

MAINGUENEAU D. (2004), « Retour sur une catégorie : le genre », dans Adam J.M., Grize J.B. et Ali Bouacha M., *Texte et discours : catégorie pour l'analyse*, Dijon, EUD.

MOIGNET G. (1981), *Systématique de la langue française*, Paris, Klincksieck.

RASTIER F., PINCEMIN B. (1999), « Des genres à l'intertexte », *Cahiers de praxématique* [En ligne], 33 | 1999, document 3, mis en ligne le 01 janvier 2014 [En ligne].

RASTIER F. (2001), *Arts et sciences du texte*, Paris, PUF.

## POUR RECEVOIR L'INFORMATION GRAMMATICALE

**Abonnement : 80 € (+ TVA et frais de port si applicable)**

Pour toutes les informations, veuillez contacter les Éditions Peeters, Service abonnements, Bondgenotenlaan 153, B-3000 Leuven, Belgique, 00 32 16 244000, [journals@peeters-leuven.be](mailto:journals@peeters-leuven.be)

Les abonnements sont renouvelés par tacite reconduction, les factures sont payables dès réception. Les réclamations sont prises en compte si elles sont reçues dans un délai de six mois après la date de parution du numéro. Les abonnements sont pris à l'année.

L'information grammaticale est disponible en ligne :

**<https://poj.peeters-leuven.be>**

**Note :** Les numéros isolés peuvent être commandés aux Éditions Peeters.